



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1692

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1692

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 89]

PRETORIA, 17 NOVEMBER 1972

[No. 3704

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 288, 1972

PROHIBITION OF THE SALE OF CITRUS JUICE AND DRINK UNLESS CLASSIFIED, PACKED AND MARKED IN THE PRESCRIBED MANNER

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby—

(a) declare that as from 1 January 1973 the sale by any person of citrus juice and drink in the Republic is prohibited—

(i) unless such citrus juice and drink is sold according to the classes prescribed in respect thereof by regulation under section 89 of the said Act;

(ii) unless such citrus juice and drink is packed in containers and in a manner so prescribed (excluding fresh citrus juice and citrus drink);

(iii) unless such citrus juice and drink is marked with particulars and in a manner so prescribed (excluding fresh citrus juice);

(iv) if such citrus juice and drink is marked with particulars so prescribed as particulars with which it may not be marked; and

(b) declare that the provisions of this Proclamation shall not apply to citrus juice and drink in respect of which the Chief of Inspection Services has approved in writing that, subject to the conditions determined by him it be sold as an experiment, and in respect of which such conditions have been complied with.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Third day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 288, 1972

VERBOD OP VERKOOP VAN SITRUSSAP EN -DRANK TENSY GEKLASSIFISEER, VERPAK EN GEMERK OP VOORGESKREWE WYSE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) verklaar ek hierby dat met ingang van 1 Januarie 1973 die verkoop deur enigiemand van sitrussap en -drank in die Republiek verbied is—

(i) tensy sodanige sitrussap en -drank verkoop word volgens die klasse wat by regulasie kragtens artikel 89 van die genoemde Wet ten opsigte daarvan voorgeskryf is;

(ii) tensy sodanige sitrussap en -drank verpak is in houe en op 'n wyse aldus voorgeskryf (uitgesonderd vars sitrussap en sitrusdrank);

(iii) tensy sodanige sitrussap en -drank gemerk is met besonderhede en op 'n wyse aldus voorgeskryf (uitgesonderd vars sitrussap);

(iv) indien sodanige sitrussap en -drank met besonderhede gemerk is wat aldus voorgeskryf is as besonderhede waarmee dit nie gemerk mag word nie; en

(b) verklaar ek hierby dat die bepalings van hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op sitrussap en -drank ten opsigte waarvan die Hoof van Inspeksiedienste skriftelik goedgekeur het dat dit by wyse van 'n proefneming verkoop word onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Derde dag van November Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), or in the regulations published by Government Notice R. 2065 of 17 November 1972, shall have a corresponding meaning, and—

“class” in relation to citrus juice and drink, means fresh citrus juice, unsweetened citrus juice, sweetened citrus juice or citrus drink;

“Republic” excludes the Territory.

No. R. 289, 1972

WOOL SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment to the Wool Scheme, as set out in the Schedule hereto, published by Proclamation R. 155 of 1972, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3) of the said Act, I do hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Third day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHE, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Wool Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1972, is hereby amended as follows:

1. Section 22 is hereby amended by the insertion of the following subsections after subsection (2):

“(2A) Whenever the Board conducts a pool under section 36 for the sale of wool and during a period referred to in section 36 (1), reduces or increases the rate at which a levy referred to in subsection (1) is payable in respect of any unit or quantity of wool, the Board may—

(a) refund to each person who paid the levy during that period at a rate higher than an average rate calculated by the Board for that period on a basis determined by the Board, an amount equal to the difference between the amount so paid and the amount payable according to the average rate so determined in respect of every unit or quantity of wool in respect of which the person in question so paid the levy; and

(b) recover from each person who paid the levy during that period at a rate lower than such average rate, an amount equal to the difference between the amount so paid and the amount payable according to the rate so determined in respect of every unit or quantity of wool in respect of which the person in question so paid the levy;

(2B) The Board may refund the difference referred to in subsection (2A) to a person or recover it from him, as the case may be, by adding it to, or deducting it from, the amount that may be payable to that person in terms of section 36 (6).”

2. Section 23 is hereby amended by the substitution in subsection (2) for the words “section 22 (2) and (3)” of the words “section 22 (2), (2A), (2B) and 3”.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking, waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), of in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2065 van 17 November 1972 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en—

“klas” met betrekking tot sitrussap en -drank, beteken vars sitrussap, onversoete sitrussap, versoete sitrussap of sitrusdrank;

“Republiek” beteken nie ook die Gebied nie.

No. R. 289, 1972

WOLSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Wolskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1972 aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) saamgelees met genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Derde dag van November Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHE, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Wolskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1972, word hierby soos volg gewysig:

1. Artikel 22 word gewysig deur na subartikel (2) die volgende subartikels by te voeg:

“(2A) Wanneer die Raad 'n poel vir die verkoop van wol kragtens artikel 36 bestuur en gedurende 'n in artikel 36 (1) bedoelde tydperk die koers verlaag of verhoog waarteen 'n in subartikel (1) bedoelde heffing betaalbaar is ten opsigte van 'n eenheid of hoeveelheid wol, kan die Raad—

(a) aan elke persoon wat die heffing gedurende daardie tydperk betaal het teen 'n hoër koers as 'n gemiddelde koers wat die Raad op 'n deur die Raad bepaalde grondslag vir daardie tydperk bereken het, 'n bedrag terugbetaal gelyk aan die verskil tussen die bedrag aldus betaal en die bedrag betaalbaar volgens die gemiddelde koers aldus bepaal ten opsigte van elke eenheid of hoeveelheid wol ten opsigte waarvan die betrokke persoon die heffing aldus betaal het; en

(b) op elke persoon wat die heffing gedurende daardie tydperk betaal het teen 'n laer koers as sodanige gemiddelde koers, 'n bedrag verhaal gelyk aan die verskil tussen die bedrag aldus betaal en die bedrag betaalbaar volgens die gemiddelde koers aldus bepaal ten opsigte van elke eenheid of hoeveelheid wol ten opsigte waarvan die betrokke persoon die heffing aldus betaal het.

(2B) Die Raad kan die in subartikel (2A) bedoelde verskil aan 'n persoon terugbetaal of op hom verhaal deur dit, na gelang van die geval, by te voeg by, of af te trek van die bedrag wat kragtens artikel 36 (6) aan so 'n persoon betaalbaar mag wees.”

2. Artikel 23 word hierby gewysig deur in subartikel (2) die woorde “artikel 22 (2) en (3)” deur die woorde “artikel 22 (2), (2A), (2B) en 3” te vervang.

No. R. 292, 1972

**APPLICATION OF THE COMMISSIONS ACT, 1947,
TO THE COMMISSION OF INQUIRY INTO
PRIVATE HOSPITALS AND UNATTACHED
OPERATING-THEATRE UNITS**

Under the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act 8 of 1947), I hereby declare that the provisions of the said Act shall apply to the Commission of Inquiry into Private Hospitals and Unattached Operating-theatre Units which I have today appointed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. W. VAN DER MERWE.

No. R. 293, 1972

**COMMISSION OF INQUIRY INTO PRIVATE
HOSPITALS AND UNATTACHED OPERATING-
THEATRE UNITS**

It is hereby notified for general information that the State President has been pleased to appoint a Commission of Inquiry as follows:

COMMISSION

*by the State President of the Republic of South Africa
To:*

Daniel Johannes de Villiers,
James Gilliland,
Hendrik Adriaan Grové,
Sarel Francois Oosthuizen,
Jack Penn,
Maria Elizabeth Venter (née Cilliers), and
Nicolaas Hendrik Botma.

Greetings:

Whereas I deem it expedient to appoint a commission to inquire into and report on the matters mentioned hereinafter;

Now, therefore, by reason of the great trust I repose in your learning, judgement and ability, I hereby authorise and appoint you,

Daniel Johannes de Villiers, to be Chairman, and you,
James Gilliland,
Hendrik Adriaan Grové,
Sarel Francois Oosthuizen,
Jack Penn,
Maria Elizabeth Venter (née Cilliers), and
Nicolaas Hendrik Botma,

to be members of a Commission with the following terms of reference:

To inquire into, consider and report upon—

- the control exercised by the authorities over private hospitals and unattached operating-theatre units in respect of the establishment and registration of such institutions and fees charged for the treatment of patients;
- the desirability of private hospitals' contributing to the training of health personnel; and
- such other related matters as the Commission may deem necessary.

No. R. 292, 1972

**TOEPASSING VAN DIE KOMMISSIEWET, 1947, OP
DIE KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA PRIVATE
HOSPITALE EN LOSSTAANDE OPERASIESAAL-
EENHEDE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet van toepassing is op die Kommissie van Onderzoek na Private Hospitale en Losstaande Operasiesaaeenhede wat ek vandag benoem het.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. W. VAN DER MERWE.

No. R. 293, 1972

**KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA PRIVATE
HOSPITALE EN LOSSTAANDE OPERASIESAAL-
EENHEDE**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om 'n Kommissie van Onderzoek te benoem soos volg:

OPDRAG

*van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika
Aan:*

Daniel Johannes de Villiers,
James Gilliland,
Hendrik Adriaan Grové,
Sarel Francois Oosthuizen,
Jack Penn,
Maria Elizabeth Venter (gebore Cilliers), en
Nicolaas Hendrik Botma.

Saluut:

Nademaal ek dit dienstig ag om 'n kommissie te benoem om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die aangeleenthede hieronder vermeld;

So is dit dat ek, omdat ek groot vertroue in u kennis, oordeel en bekwaamheid stel, u

Daniel Johannes de Villiers, as Voorsitter, en u,

James Gilliland,
Hendrik Adriaan Grové,
Sarel Francois Oosthuizen,
Jack Penn,
Maria Elizabeth Venter (gebore Cilliers), en
Nicolaas Hendrik Botma,

hierby magtig en benoem tot lede van 'n Kommissie met die volgende opdrag:

Om ondersoek in te stel na, oorweging te skenk aan en verslag te doen oor—

- die beheer wat van owerheidsweë oor private hospitale en losstaande operasiesaaeenhede uitgeoefen word ten opsigte van die totstandkoming en die registrasie van sodanige inrigtings en die gelde wat vir die behandeling van pasiënte gehef word;
- die wenslikheid daarvan dat private hospitale 'n bydrae moet maak tot die opleiding van gesondheids-personeel; en
- enige ander aanverwante aangeleentheid wat die Kommissie nodig mag ag.

And I do hereby desire and require that you do, as soon as this can be conveniently done, using all diligence, report to me the result of your inquiry;

And I further direct that this Commission shall continue in force until you have finally reported upon the matters and carried out the duties aforesaid, or otherwise until this Commission shall by me be revoked, and that you shall sit from time to time at such place or places as you may find necessary for the purpose aforesaid;

And in order that you may be better able and in a position to attain the purpose of this my commission, I hereby give and grant you full power and authority to interrogate such persons as you may deem necessary or as are, in your opinion, necessary to furnish you with better information on the matter hereby submitted to you for consideration and on any matter related to it, and also to call for, have access to, obtain, inspect and make extracts from any such books, documents, papers and registers of the Government as you may consider necessary and as may contain information on the subject of this inquiry, and to conduct investigations into the subject of this inquiry in any other authorised manner.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of October, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. W. VAN DER MERWE.

En ek verlang en vereis hierby van u dat u so spoedig doenlik en met alle ywer aan my verslag sal doen oor die uitslag van u ondersoek;

En ek gee voorts opdrag dat hierdie Kommissie moet bly voortbestaan totdat u finaal oor bogenoemde aangeleenthede verslag gedoen het en voornoemde pligte vervul het, of anders totdat die Kommissie deur my herroep word, en dat u van tyd tot tyd en op die plek of plekke wat u vir voornoemde doel nodig ag, sittings moet hou;

En ten einde u beter in staat en in die geleentheid te stel om die doel van hierdie opdrag van my te bereik, gee en verleen ek u hierby volle bevoegheid en gesag om alle persone te ondervra wat u nodig ag, of wat volgens u mening nodig is om u beter in te lig oor die aangeleentheid wat hierby ter oorweging aan u voorgelê word en alle aangeleenthede wat daarmee in verband staan, en ook om alle boeke, dokumente, stukke en registers van die Regering wat u nodig ag en wat inligting kan bevat oor die onderwerp van hierdie ondersoek, op té vra, toegang daartoe te hê, te verkry, insae daarin te hê en uittreksels daaruit te maak en om op enige ander geoorloofde wyse ondersoek in te stel na die onderwerp van hierdie ondersoek.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. W. VAN DER MERWE.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2065

17 November 1972

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSIFICATION, PACKING AND MARKING OF CITRUS JUICE AND DRINK INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), and with effect from 1 January 1973, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

CONTENTS

	<i>Regulations</i>
Definitions.....	1
PART I	
General.....	2-4
PART II	
Classification of citrus juice and drink.....	5-9
PART III	
Containers and packing.....	10
PART IV	
Marking requirements.....	11-13
PART V	
Methods of inspection.....	14-15

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“Per cent acid” means the percentage anhydrous citric acid calculated on a mass per mass basis;

“blended juice” means a mixture of orange juice, grapefruit juice, naartjie juice or lemon juice;

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2065

17 November 1972

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLASSIFIKASIE, VERPAKKING EN MERK VAN SITRUSSAP EN -DRANK BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), en met ingang van 1 Januarie 1973, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

INHOUD

	<i>Regulasies</i>
Woordomskrywing.....	1
DEEL I	
Algemeen.....	2-4
DEEL II	
Klassifikasie van sitrussap en -drank.....	5-9
DEEL III	
Houers en verpakking.....	10
DEEL IV	
Merkvereistes.....	11-13
DEEL V	
Ondersoekmetodes.....	14-15

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“besending”, met betrekking tot sitrussap en -drank, 'n hoeveelheid houers wat sitrussap en -drank van dieselfde klas en soort bevat wat op 'n bepaalde tydstop afgelewer word onder dekking van dieselfde vragbrief, afleweringsbrief of ontvangsbewys of van dieselfde voertuig;

“°Brix” means the percentage total dissolved solids expressed on a mass per mass basis as determined by a refractometer calibrated at 20° C;

“°Brix-acid ratio” means the ratio of the °Brix to the percentage anhydrous citric acid on a mass per mass basis;

“Chief of Inspection Services” means the Chief of the Division of Inspection Services of the Department;

“citrus drink” means citrus juice and drink of the class referred to in regulation 9;

“citrus fruit” means oranges, grapefruit, naartjes and lemons;

“citrus juice and drink” means any substance which is intended to be used as a drink, whether with or without the addition of any other substance, and—

(a) which is solely or partially prepared from citrus fruit or in appearance, flavour and taste resembles juice derived from citrus fruit;

(b) on the container of which there appears any depiction or representation of, or reference to, citrus fruit, but does not include wine, other fermented beverages and spirits as defined in the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (No. 25 of 1957);

“consignment”, in relation to citrus juice and drink, means a quantity of containers containing citrus juice and drink of the same class and kind delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note or from the same vehicle;

“container” includes any package containing a number of containers;

“Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“fresh citrus juice” means citrus juice and drink of the class referred to in regulation 6;

“good quality”, in relation to citrus fruit, means sound and wholesome fresh ripe fruit which is suitable for juice extraction;

“grapefruit” means *C. Paradise* and includes the pummelo group (*C. grandis*);

“grapefruit juice” means natural juice derived from grapefruit;

“lemon” means *C. limon* and includes limes (*C. aurantifolia*);

“lemon juice” means natural juice derived from lemons;

“metal sealed”, in relation to a bottle, means that the bottle is closed with a suitable lined metal lid with a surface area of not exceeding 490 mm²;

“naartje” means *C. reticulata* and related species and includes mandarin-like hybrids;

“naartje juice” means natural juice derived from naartjes;

“natural juice” means the juice extracted from citrus fruit: Provided that natural juice which has undergone an evaporation process or to which any quantity of water has been added, shall for the purposes of these regulations, other than regulation 6, be deemed to be natural juice;

“orange” means *C. sinensis* and includes orange-like hybrids;

“orange juice” means natural juice derived from oranges;

“permitted” means permitted under the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (No. 54 of 1972);

“ready-to-drink”, in relation to citrus juice and drink, means that the citrus juice and drink is of a single strength or that citrus juice and drink which has been concentrated in solid or liquid form, has been reconstituted or diluted according to the instructions on the container;

“°Brix” die persentasie totale opgeloste vastestowwe volgens 'n massa per massa basis uitgedruk, soos bepaal met 'n refraktometer wat by 20° C gekalibreer is;

“°Brix-suurverhouding” die verhouding van °Brix tot persentasie anhidriese sitroensuur volgens 'n massa per massa basis;

“Departement” die Departement van Landbou-ekonomie en -bemaking;

“die Wet” die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968);

“geoorloof” geoorloof kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (No. 54 van 1972);

“gereed-vir-gebruik”, met betrekking tot sitrussap en -drank, dat die sitrussap en -drank van 'n enkelsterkte is of dat sitrussap en -drank wat in soliede of vloeistof vorm gekonsentreer is, gerekonstitueer of verdun is volgens die aanduiding op die houër;

“goeie gehalte”, met betrekking tot sitrusvrugte, gesonde en voedsame vars ryp vrugte wat geskik is vir die uitdruk van sap;

“Hoof van Inspeksiedienste” die Hoof van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

“houer” ook die verpakking waarin 'n aantal houeers bevat is;

“lemoen”, *C. sinensis* met inbegrip van lemoenagtige kruisings;

“lemoensap”, natuurlike sap wat van lemoene verkry is;

“metaalverseelde”, met betrekking tot 'n bottel, dat die bottel met 'n geskikte uitgevoerde metaalprop, met 'n oppervlakte van hoogstens 490 mm², verseël is;

“nartjie”, *C. reticulata* en verwante spesies met inbegrip van nartjie-agtige kruisings;

“nartjiesap” natuurlike sap wat van nartjies verkry is;

“natuurlike sap” die sap verkry van sitrusvrugte: Met dien verstande dat natuurlike sap wat 'n verdampingsproses ondergaan het of waarby 'n hoeveelheid water gevoeg is, vir die doeleindes van hierdie regulasies, behalwe regulasie 6, geag word natuurlike sap te wees;

“onversoete sitrussap” die in regulasie 7 bedoelde klas van sitrussap en -drank;

“pomelo” *C. Paradise* met inbegrip van die pomelagroep (*C. grandis*);

“pomelosap” natuurlike sap wat van pomelo's verkry is;

“sitrussap” die in regulasie 9 vermelde klas van sitrussap en -drank;

“sitrussap en -drank” 'n stof wat bedoel is om as 'n drank gebruik te word, hetsy met of sonder die byvoeging van 'n ander stof, en—

(a) wat uitsluitlik of gedeeltelik van sitrusvrugte berei is, of in voorkoms, geur en smaak ooreenkom met 'n sap wat van sitrusvrugte verkry is; of

(b) op die houer waarvan daar 'n afbeelding of voorstelling van, of 'n verwysing na, sitrusvrugte verskyn, maar nie ook wyn, ander gegiste drank en spiritueelieë soos in die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritueelieë, 1957 (Wet 25 van 1957), omskryf nie;

“sitrusvrugte” lemoene, pomelo's, nartjies en suurlemoene;

“standaardsterkte”, met betrekking tot natuurlike sap, die sterkte van natuurlike sap teen 'n °Brix-waarde soos volg:

Soort natuurlike sap	°Brix-waarde
Lemoensap.....	8,6
Pomelosap.....	8,0
Nartjiesap.....	8,0
Suurlemoensap.....	7,5
Versnyde sap.....	Die beswaarde gemiddelde van die bogenoemde waardes, bereken volgens die hoeveelhede van die verskillende soorte natuurlike sap wat versnyding bevat;

"standard strength", in relation to natural juice, the strength of natural juice at a ° Brix value as follows:

<i>Kind of natural juice</i>	<i>°Brix value</i>
Orange juice.....	8,6
Grapefruit juice.....	8,0
Naartjie juice.....	8,0
Lemon juice.....	7,5
Blended juice.....	The weighted average of the above values, calculated according to the quantities of the different kinds of natural juice contained in the blend;

"sweetened citrus juice" means citrus juice and drink of the class referred to in regulation 8;

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968);

"unsweetened citrus juice" means citrus juice and drink of the class referred to in regulation 7.

PART I

Purpose of Regulations

2. These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale of citrus juice and drink in the Republic, imposed under section 84 of the Act.

Inspection

3. (1) An inspector may open as many containers in any consignment of citrus juice and drink and examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he deems necessary.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1), and the contents of such containers, shall apply as a finding in respect of the whole consignment from which such containers were drawn.

Appeal

4. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within five days after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R30: Provided that a separate deposit shall be deposited in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of five days, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to the containers of citrus juice and drink, any mark or marks which he may consider necessary for identification purposes and such citrus juice and drink shall not, without his consent, be removed from the place where it was inspected or where it is stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal, and such person or persons shall decide such appeal within five days (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.

(4) The person or persons so designated, shall give the appellant or his agent at least two days notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may, after the citrus juice and drink, have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

"persent suur", die persentasie anhidriese sitroensuur bereken volgens 'n massa per massa basis;

"suurlemoen", *C. limon* met inbegrip van lemmetjies (*C. aurantifolia*);

"suurlemoensap" natuurlike sap wat van suurlemoene verkry is;

"vars sitrussap", die in regulasie 6 vermelde klas van sitrussap en -drank;

"versnyde sap" 'n mengsel van lemoensap, pomelosap, nartjiesap of suurlemoensap;

"versoete sitrussap", die in regulasie 8 vermelde klas van sitrussap en -drank.

DEEL I

Doel van Regulasies

2. Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Wet op die verkoop van sitrussap en -drank in die Republiek opgelê is.

Inspeksie

3. (1) 'n Inspekteur kan in 'n besending sitrussap en -drank soveel houers oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek en monsters van sodanige inhoud neem vir die doel van verdere ondersoek of ontleding as wat hy nodig mag ag.

(2) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houers deur hom oopgemaak uit hoofde van die bepalings van subregulasie (1) en die inhoud van daardie houers, geld as 'n bevinding ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houers getrek is.

Appel

4. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne vyf dae nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appel by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R30 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appel en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van vyf dae ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appel ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan die houers van sitrussap en -drank, 'n merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes nodig mag ag, en sodanige sitrussap en -drank mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer is of waar dit opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris of 'n beamppte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appel beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daarvoor beslis binne vyf dae (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is finaal.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens twee dae kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appel en mag, nadat die betrokke sitrussap en -drank, vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appel oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) If an appeal is upheld, the amount deposited in respect thereof, shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

PART II

CLASSIFICATION OF CITRUS JUICE AND DRINK

5. (1) There shall be four classes of citrus juice and drink, namely—

- (a) fresh citrus juice;
- (b) unsweetened citrus juice;
- (c) sweetened citrus juice; and
- (d) citrus drink.

(2) The requirements for the different classes of citrus juice and drink, shall be as specified in regulations 6, 7, 8 and 9.

Fresh Citrus Juice

6. Fresh citrus juice shall consist of natural juice extracted from fruit of a good quality and which—

- (a) contains no additives;
- (b) has not been subjected to any preserving process other than chilling;
- (c) is clean and free from foreign matter;
- (d) is practically free from seeds, bits of seeds, bits of peel and peel-oil;
- (e) is intended to be sold within two hours of extraction thereof and is so sold.

Unsweetened Citrus Juice

7. Unsweetened citrus juice shall consist of natural juice extracted from fruit of a good quality and which—

- (a) contains no additives other than permitted preservative and, in the case of concentrates, natural citrus oil and natural citrus juice essence;
- (b) is clean and free from foreign matter;
- (c) is free from seeds, bits of seeds and bits of peel;
- (d) is free, in its ready-to-drink form, from signs of coagulation, separation and discoloration due to deterioration or decay;
- (e) in its ready-to-drink form, has the characteristic flavour and color of the kind of natural juice in question: Provided that this provision shall not apply to unsweetened citrus juice intended as a juice additive to any drink manufactured other than from any fruit juice;
- (f) contains not more than 0,3 per cent (v/v) recoverable oil;
- (g) has been effectively treated against deterioration and decay by means of any permitted method: Provided that if preserved by heat in hermetically sealed containers—
- (i) the container shall have a minimum vacuum of 17 k Pa; and
- (ii) the juice shall be free from microbiological spoilage exceeding 0,25 per cent; and
- (h) in its ready-to-drink form has a minimum °Brix, °Brix-acid ratio and acid content as specified hereunder—

Kind of natural juice of which unsweetened citrus juice consists	Minimum °Brix	Minimum °Brix-acid ratio	Minimum percentage acid
Orange juice.....	10,0	8,5:1	0,65
Grapefruit juice.....	8,0	5,0:1	0,65
Naartjie juice.....	8,5	9,0:1	0,45
Lemon juice.....	*	*	5,5

Blended juice: The weighted average of the above values, calculated according to the quantities of the different kinds of natural juice contained in the blend.

* Indicates no minimum requirement.

(5) (a) Indien 'n appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien 'n appèl van die hand gewys word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

DEEL II

KLASSIFIKASIE VAN SITRUSSAP EN -DRANK

5. (1) Daar is vier klasse sitrussap en -drank, naamlik—

- (a) vars sitrussap;
- (b) onversoete sitrussap;
- (c) versoete sitrussap; en
- (d) sitrusdrank.

(2) Die vereistes vir die verskillende klasse sitrussap en -drank is soos in regulasies 6, 7, 8 en 9 uiteengesit.

Vars Sitrussap

6. Vars sitrussap bestaan uit natuurlike sap wat van vrugte van 'n goeie gehalte verkry is en wat—

- (a) geen byvoegings bevat nie;
- (b) nie onderwerp was aan preserving anders as verkoeling nie;
- (c) skoon en vry van vreemde stowwe is;
- (d) feitlik vry is van saad, stukkies saad, stukkies skil en skilolie;
- (e) bedoel is om verkoop te word binne twee uur nadat dit uitgedruk is en aldus verkoop word.

Onversoete Sitrussap

7. Onversoete sitrussap bestaan uit natuurlike sap wat van vrugte van 'n goeie gehalte verkry is en wat—

- (a) geen byvoegings, behalwe geoorloofde preserveermiddels, en in die geval van konsentrate, natuurlike sitrus-olie en natuurlike sitrussapekstrakte bevat nie;
- (b) skoon en vry van vreemde stowwe is;
- (c) vry is van saad, stukkies saad en stukkies skil;
- (d) vry is, in die gereed-vir-gebruik vorm, van tekens van koagulering, verdeling en verkleuring as gevolg van bederf of verrotting;
- (e) in die gereed-vir-gebruik vorm die kenmerkende geur en kleur van die betrokke soort natuurlike sap het: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie van toepassing is op onversoete sitrussap bestem as 'n sap-byvoeging by enige drank wat nie van 'n vrugtesap vervaardig is nie;
- (f) nie meer as 0,03 persent (v/v) verhaalbare olie bevat nie;
- (g) effektief teen bederf en verrotting by wyse van 'n geoorloofde metode behandel is: Met dien verstande dat indien deur middel van hitte in lugdigverseelde houers gepreserveer—
- (i) die houer 'n minimum vakuum van 17 k Pa moet hê; en
- (ii) die sap vry moet wees van mikrobiologiese bederf wat 0,25 persent oorskry; en
- (h) in die gereed-vir-gebruik vorm 'n minimum °Brix, °Brix-suurverhouding en suurinhoud het soos hieronder uiteengesit:

Soort natuurlike sap waaruit onversoete sitrussap bestaan	Minimum °Brix	Minimum °Brix-suurverhouding	Minimum persentasie suur
Lemoensap.....	10,0	8,5:1	0,65
Pomelosap.....	8,0	5,0:1	0,65
Nartjiesap.....	8,5	9,0:1	0,45
Suurlemoensap.....	*	*	5,5

Versnyde sap: Die beswaarde gemiddelde van die bogenoemde waardes bereken volgens die hoeveelhede van die verskillende soorte natuurlike sap wat die versnyding bevat.

* Beteken geen minimum vereiste nie.

Sweetened Citrus Juice

8. Sweetened citrus juice shall consist of natural juice extracted from fruit of a good quality and which—

- (a) contains no additives other than—
 - (i) citric, tartaric, malic or ascorbic acid;
 - (ii) permitted sugar not exceeding 5 per cent (m/m) in the case of orange and naartjie juice, 10 per cent (m/m) in the case of grapefruit juice and 15 per cent (m/m) in the case of lemon juice;
 - (iii) water;
 - (iv) natural citrus oil and natural citrus essence;
 - (v) permitted preservative;
- (b) is clean and free from any foreign matter;
- (c) is free from seeds, bits of seeds and bits of peel;
- (d) is free, in its ready-to-drink form, from signs of coagulation, separation and discoloration due to deterioration or decay;
- (e) in its ready-to-drink form, has the characteristic flavour and colour of the kind of natural juice in question;
- (f) contains not more than 0,03 per cent (v/v) recoverable oil;
- (g) has been effectively treated against deterioration and decay by means of any permitted method: Provided that if preserved by heat in hermetically sealed containers—
 - (i) the container shall have a minimum vacuum of 17 k Pa; and
 - (ii) the juice shall be free from microbiological spoilage exceeding 0,25 per cent;
- (h) in its ready-to-drink form, has a minimum natural juice content, °Brix and °Brix-acid ratio as specified hereunder:

Kind of natural juice from which sweetened citrus juice was prepared	Minimum natural juice content [expressed as percentage (v/v) natural juice at standard strength in the sweetened citrus juice in its ready-to-drink form]	Minimum °Brix	Minimum °Brix-acid ratio
	%		
Orange juice...	90	11,0	10,0:1
Grapefruit juice	70	11,0	8,0:1
Naartjie juice...	90	12,0	13,0:1
Lemon juice...	70	*	*

Blended juice: The weighted average of the above values, calculated according to the quantities of the different kinds of natural juice contained in the blend.

* Indicates no minimum requirement.

Citrus Drink

9. Citrus drink shall consist of citrus juice and drink which does not comply with the requirements for any of the afore-said classes.

PART III

CONTAINERS AND PACKING

10. (1) Unsweetened and sweetened citrus juice shall be packed in containers which—

- (a) if made of tinsplate or aluminium and of less than 9-litre capacity, shall not have been used previously; and
- (b) are suitable, sound and clean and are free from rust and serious dents.

(2) Metal surfaces of containers shall be properly lacquered on the inside in the case of unsweetened and sweetened citrus juice of which the quality may be impaired at any time as result of contact with the metal of the container.

Versoete Sitrus-sap

8. Versoete sitrus-sap bestaan uit natuurlike sap wat van vrugte van 'n goeie gehalte verkry is en wat—

- (a) geen byvoegings bevat nie, behalwe—
 - (i) sitroen-, wynsteen-, appel- of askorbiensuur;
 - (ii) hoogstens 5 persent (m/m) geoorloofde suiker in die geval van lemoen- en nartjiesap, 10 persent (m/m) in die geval van pomelosap en 15 persent in die geval van suurlemoensap;
 - (iii) water;
 - (iv) natuurlike sitrusolie en natuurlike sitrussekstrak;
 - (v) geoorloofde preserveermiddels;
- (b) skoon en vry van vreemde stowwe is;
- (c) vry is van saad, stukkies saad en stukkies skil;
- (d) vry is, in die gereed-vir-gebruik vorm, van tekens van koagulering verdeling en verkleuring as gevolg van bederf en verrotting;
- (e) in die gereed-vir-gebruik vorm die kenmerkende geur en kleur van die betrokke soort natuurlike sap het;
- (f) nie meer as 0,03 persent (v/v) verhaalbare olie bevat nie;
- (g) wat effektief teen bederf en verrotting by wyse van 'n geoorloofde metode behandel is: Met dien verstande dat indien deur middel van hitte in lugdigverseelde houers gepreserveer—
 - (i) die houer 'n minimum vakuum van 17 k Pa moet hê; en
 - (ii) die sap vry moet wees van mikrobiologiese bederf wat 0,25 persent oorskry.
- (h) in die gereed-vir-gebruik vorm 'n minimum natuurlike sapinhoud, °Brix, °Brix-suurverhouding het soos hieronder uiteengesit:

Soort natuurlike sap waarvan versoete sitrus-sap vervaardig is	Minimum natuurlike sapinhoud [uitgedruk as persentasie (v/v) natuurlike sap teen standaardsterkte in die versoete sitrus-sap in sy gereed-vir-gebruik vorm]	Minimum °Brix	Minimum °Brix-suurverhouding
	%		
Lemoensap.....	90	11,0	10,0:1
Pomelosap.....	70	11,0	8,0:1
Nartjiesap.....	90	12,0	13,0:1
Suurlemoensap.	70	*	*

Versnyde sap: Die beswaarde gemiddelde van die bogenoemde waardes bereken volgens die hoeveelheid van die verskillende soorte sap wat die versnyding bevat;

* Beteken geen minimum vereiste nie.

Sitrusdrank

9. Sitrusdrank bestaan uit sitrus-sap en -drank wat nie voldoen aan die vereistes vir enigen van die voorgenoemde klasse nie.

DEEL III

HOUERS EN VERPAKKING

10. (1) Onversoete en versoete sitrus-sap moet verpak word in houters wat—

- (a) indien dit van tinplaat of aluminium gemaak is en 'n inhoudsmaat van minder as 9 liter het, nie voorheen gebruik was nie; en
- (b) geskik, onbeskadig, skoon en vry van roes en groot duike is.

(2) Metaaloppervlaktes van houters moet aan die binnekant behoorlik verlak wees in die geval van onversoete en versoete sitrus-sap waarvan die gehalte moontlik te enigertyd as gevolg van aanraking met die metaal van die houer benadeel kan word.

PART IV MARKING REQUIREMENTS

Prohibited Particulars

11. (1) No depiction or representation of any kind of citrus fruit shall appear on any container containing citrus juice and drink unless such citrus juice and drink consists of fresh citrus juice, unsweetened citrus juice or sweetened citrus juice, or contains a quantity of natural juice not less than the equivalent of a quantity of natural juice at standard strength which would have amounted to—

(a) fifty per cent (v/v) of such citrus juice and drink in its ready-to-drink form, in the case of any such container on which there appears a depiction or representation of an orange, naartjie or grapefruit; or

(b) twenty per cent (v/v) of such citrus juice and drink in its ready-to-drink form, in the case of any such container on which there appears a depiction or representation of a lemon.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to any depiction or representation of any kind of citrus fruit on a container as part of a trade mark registered in the Republic prior to the publication of these regulations in favour of the manufacturer or packer of the citrus juice and drink contained in the said container, in terms of any law relating to the registration of trade marks.

(3) The words "pure", "natural" and "real" or any other word expressing a similar meaning shall not appear on any container containing citrus drinks; and the word "fresh" shall likewise not appear on any container containing any citrus juice and drink other than fresh citrus juice.

(4) No wording, illustration or other device of expression which constitutes a misrepresentation or which, directly or by implication, creates a misleading impression of the contents shall appear on a container which contains citrus juice and drink.

Unsweetened and Sweetened Citrus Juice

12. Any container containing unsweetened or sweetened citrus juice, shall clearly and legibly be marked with the following particulars:

(a) The name of the manufacturer or packer and the date of manufacture or packing, in code form approved by the Chief of Inspection Services;

(b) a description of the contents which shall include in any sequence—

(i) the word "juice", in the case of ready-to-drink unsweetened or sweetened citrus juice;

(ii) the words "juice powder", "juice crystals", "juice tablets" or any other distinctive description, in the case of unsweetened or sweetened citrus juice which has been concentrated in solid form;

(iii) the words "concentrated juice" or "frozen concentrated juice", in the case of unsweetened or sweetened citrus juice which has been concentrated in liquid form or so concentrated and frozen, as the case may be;

combined with the name of the kind of citrus fruit from which the juice was extracted: Provided that if the contents consist of juice extracted from different kinds of citrus fruit, the said description shall also include the word "blended" or "blend";

(c) the word "sweetened", in the case of sweetened citrus juice, in letters of not less than 2,5 mm in height;

(d) the name of the country of manufacture, in the case of imported unsweetened or sweetened citrus juice, preceded by the words "Product of";

(e) the dilution ratio to obtain the ready-to-drink juice, in the case of unsweetened or sweetened citrus juice which has been concentrated.

DEEL IV MERKVEREISTES *Verbode Besonderhede*

11. (1) Geen afbeelding of voorstelling van enige soort sitrusvrug mag op 'n houer wat sitrussap en -drank bevat, verskyn nie, tensy daardie sitrussap en -drank bestaan uit vars sitrussap, onversoete sitrussap of versoete sitrussap, of 'n hoeveelheid natuurlike sap bevat wat nie minder is as die ekwivalent van 'n hoeveelheid natuurlike sap teen standaardsterkte wat gelyk sou wees aan—

(a) vyftig persent (v/v) van sodanige sitrussap en -drank in die gereed-vir-gebruik vorm nie, in die geval van so 'n houer waarop 'n afbeelding of voorstelling van 'n lemoen, nartjie, of pomelo verskyn; of

(b) twintig persent (v/v) van sodanige sitrussap en -drank in die gereed-vir-gebruik vorm nie, in die geval van so 'n houer waarop 'n afbeelding of voorstelling van 'n suurlemoen verskyn.

(2) Die bepalinge van subregulasie (1) is nie van toepassing op enige afbeelding of voorstelling van enige soort sitrusvrug op 'n houer as deel van 'n handelsmerk wat in die Republiek voor die afkondiging van hierdie regulasies ten gunste van die vervaardiger of verpakker van die sitrussap en -drank in bedoelde houer bevat, kragtens 'n wetsbepaling betreffende die registrasie van handelsmerke, geregistreer is nie.

(3) Die woorde "suiwer", "natuurlik" en "werklik" of enige ander woord met 'n soortgelyke strekking mag nie op 'n houer wat sitrusdrank bevat, verskyn nie, en insgelyks mag die woord "vars" nie op 'n houer bevattende sitrussap en -drank, behalwe vars sitrussap, verskyn nie.

(4) Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk skep van die inhoud, mag op 'n houer wat sitrussap en -drank bevat, verskyn nie.

Onversoete en Versoete Sitrussap

12. 'n Houer wat onversoete of versoete sitrussap bevat, moet duidelik en leesbaar met die volgende besonderhede gemerk wees:

(a) Die naam van die vervaardiger of verpakker en die datum van vervaardiging of verpakking, in 'n kodevorm deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur;

(b) 'n beskrywing van die inhoud wat in enige volgorde insluit—

(i) die woord "sap", in die geval van gereed-vir-gebruik onversoete of versoete sitrussap;

(ii) die woorde "sappoeier", "sapkristalle", "sap-tablette" of enige ander onderskeiende beskrywing, in die geval van onversoete of versoete sitrussap wat in soliede vorm gekonsentreer is;

(iii) die woorde "gekonsentreerde sap" of "bevrore gekonsentreerde sap", in die geval van onversoete of versoete sitrussap wat in vloeistof vorm gekonsentreer is of wat aldus gekonsentreer en bevore is, na gelang van die geval,

saamgevoeg met die naam van die soort sitrusvrug waarvan die sap verkry was: Met dien verstande dat indien die inhoud bestaan uit sap verkry van verskillende soorte sitrusvrugte, bedoelde beskrywing ook die woord "versnyde" of "versnyding" moet bevat.

(c) die woord "versoet", in die geval van versoete sitrussap in letters nie kleiner as 2,5 mm in hoogte nie;

(d) die naam van die land van vervaardiging, in die geval van ingevoerde onversoete of versoete sitrussap, voorafgegaan deur die woorde "Produk van";

(e) die verdunningsverhouding om die gereed-vir-gebruik sap te verkry, in die geval van onversoete of versoete sitrussap wat gekonsentreer is.

Citrus Drink

13. (1) Any container containing citrus drink shall clearly and legibly be marked with the following particulars:

(a) The name and address of the manufacturer or packer;

(b) in the case of any citrus drink which contains a quantity of natural juice not less than the equivalent of a quantity of natural juice at standard strength which would have amounted to 6 per cent (v/v) of such citrus drink in its ready-to-drink form; and—

(i) which is contained in a container on which there appears a depiction or representation of, or reference to any kind of citrus fruit; or

(ii) which resembles juice derived from any kind of citrus fruit in appearance, flavour and taste;

the natural juice content at standard strength of the citrus drink expressed as a percentage (volume by volume) of such drink in its ready-to-drink form, followed by the name of the kind of citrus fruit from which such juice was extracted and then by the word "juice"; Provided that the word "juice" may be left out in the case of citrus drinks contained in metal sealed bottles to which no label has been affixed;

(c) in the case of any citrus drink which contains no natural juice or less than the equivalent of a quantity of natural juice at standard strength which would have amounted to 6 per cent (v/v) of such citrus drink in its ready-to-drink form, and—

(i) which is contained in a container on which there appears a reference to any kind of citrus fruit; or

(ii) which resembles juice derived from any kind of citrus fruit in appearance, flavour and taste,

the word "imitation" followed by the name of the kind of citrus fruit which is so referred to on the container or of which the juice is so being resembled, as the case may be;

(d) the dilution ratio to obtain the ready-to-drink drink, in the case of citrus drinks which has been concentrated.

(2) The particulars referred to in subregulation (1) (b) and (c) shall be in letters of a height of not less than 3 mm: Provided that the height of the letters may be reduced to not less than 2 mm if appearing on the lid of a metal sealed container.

PART V**METHODS OF INSPECTION***Vacuum*

14. The vacuum of containers with canned citrus juices shall be determined by means of a vacuum gauge, calculated at 24° C and 100 k Pa of barometric pressure and shall be expressed in terms of kilo pascal.

Microbiological Spoilage

15. Microbiological spoilage shall be determined by storing canned citrus juices for at least 10 days at warehouse temperature. The percentage spoilage shall be obtained by calculating the number of containers which blows or leaks as a percentage of the consignment or inspection samples, as the case may be: Provided that the containers in any consignment which blows or leaks during a period of 10 days of storage, may be removed from the consignment concerned if the rest of such consignment is stored for a further period of 10 days at warehouse temperature, for the determination of the percentage spoilage.

Sitrusdrank

13. (1) 'n Houer wat sitrusdrank bevat, moet duidelik en leesbaar met die volgende besonderhede gemerk wees:

(a) Die naam en adres van die vervaardiger of verpakker;

(b) in die geval van sitrusdrank wat 'n hoeveelheid natuurlike sap bevat wat nie minder is nie as die ekwivalent van 'n hoeveelheid natuurlike sap teen standaardsterkte wat gelyk sou wees aan 6 persent (v/v) van sodanige sitrusdrank in die gereed-vir-gebruik vorm, en—

(i) wat bevat is in 'n houer waarop daar 'n afbeelding of voorstelling van, of verwysing na enige soort sitrusvrug verskyn; of

(ii) wat in voorkoms, geur en smaak ooreenstem met sap wat van enige soort sitrusvrugte verkry is,

die natuurlike sapinhoud teen standaardsterkte van die sitrusdrank, uitgedruk as 'n persentasie (v/v) van sodanige drank in die gereed-vir-gebruik vorm, gevolg deur die naam van die soort sitrusvrugte waarvan sodanige sap verkry was en daarna deur die woord "sap": Met dien verstande dat die woord "sap" weggelaat kan word in geval van sitrusdrank wat in metaalverseelde bottels bevat is waaraan geen etiket geheg is nie;

(c) in die geval van sitrusdrank wat geen natuurlike sap bevat nie of minder as die ekwivalent van 'n hoeveelheid natuurlike sap teen standaardsterkte wat gelyk sou wees aan 6 persent (v/v) van sodanige sitrusdrank in die gereed-vir-gebruik vorm, en—

(i) wat bevat is in 'n houer waarop daar 'n verwysing na enige soort sitrusvrug verskyn; of

(ii) wat in voorkoms, geur en smaak, ooreenstem met sap wat van enige soort sitrusvrugte verkry is,

die woord "nagemaakte" gevolg deur die naam van die soort sitrusvrug waarna aldus op die houer verwys word of waarvan die sap aldus mee ooreengestem word, na gelang van die geval;

(d) die verdunningsverhouding om die gereed-vir-gebruik drank te verkry in die geval van sitrusdrank wat gekonsentreer is.

(2) Die in subregulasie (1) (b) en (c) bedoelde besonderhede moet in letters van 'n hoogte van nie minder as 3 mm wees nie: Met dien verstande dat die hoogte van die letters verminder mag word na nie minder as 2 mm indien dit voorkom op die prop van 'n metaalverseelde houer.

DEEL V**ONDERSOEKMETODES***Vakuum*

14. Die vakuum van houers met ingemaakte sitrussap moet met behulp van 'n vakuummeter bereken soos by 24° C en 100 k Pa lugdruk, bepaal word en in terme van kilo pascal uitgedruk word.

Mikrobiologiese Bederf

15. Mikrobiologiese bederf moet bepaal word deur ingemaakte sitrussap vir minstens 10 dae by pakhuis-temperatuur op te berg. Die persentasie bederf word verkry deur die aantal houers wat blaas of lek te bereken as 'n persentasie van die besending of inspeksiemonster, na gelang van die geval: Met dien verstande dat die houers in enige besending wat gedurende 'n tydperk van opberging van 10 dae, opblaas of lek uit die betrokke besending verwyder mag word mits die res van sodanige besending vir 'n verdere tydperk van 10 dae by pakhuis-temperatuur opgeberg word, vir die bepaling van die persentasie bederf.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2074

17 November 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 1 (No. 1/3/13)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Part 3 of Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2074

17 November 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 1 (No. 1/3/13)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Deel 3 van Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Sales Duty Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Sales Duty
136.00	By the substitution for tariff heading No. 33.06 of the following: "33.06 Perfumery, cosmetics and toilet preparations (excluding pastes and other intermediate products, not put up for sale by retail, incense sticks and papers and barrier cream in packings of 5 kg or more)	30%"
145.00	By the substitution for tariff heading No. 73.36 of the following: "73.36 Stoves (including stoves with subsidiary boilers for central heating), ranges, cookers, grates, fires and other space heaters, gas-rings, plate warmers with burners, wash boilers with grates or other heating elements, and similar equipment of a kind used for domestic purposes, not electrically operated, of iron or steel (excluding parts of such articles)	10%"
	By the substitution for tariff heading No. 74.17 of the following: "74.17 Cooking and heating apparatus of a kind used for domestic purposes, not electrically operated, of copper, the following: Stoves (including stoves with subsidiary boilers for central heating), ranges, cookers, grates, fires and other space heaters, gas-rings, plate warmers with burners, wash boilers with grates or other heating elements, and similar equipment, of a kind used for domestic purposes, not electrically operated (excluding parts of such articles)	10%"
146.00	By the substitution for tariff heading No. 84.15 of the following: "84.15 Refrigerators and refrigerating equipment, electrical and other, self-contained or with display windows, racks or other display facilities, including refrigerated counters, show-cases, frozen food storage containers and the like and cabinets (excluding appliances incorporating agitators, mixers, moulds and similar mechanisms; cold rooms without display facilities; equipment of a type commonly used in industry): (1) Household refrigerators (including frozen food storage containers) (2) Other	10%
	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 84.17 of the following: "(1) Instantaneous or storage water heaters, non-electrical (excluding solar heaters and heaters of a kind designed for industrial use)	15%"
	By the substitution for tariff heading No. 84.18 of the following: "84.18 Laundry centrifuge driers and centrifuge washing machines with a dry mass loading capacity not exceeding 7 kg (excluding parts thereof)	10%"
	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 84.40 of the following: "(1) Laundry washing machines with a dry mass loading capacity not exceeding 7 kg (excluding parts thereof)	10%"
	By the substitution for tariff heading No. 85.12 of the following: "85.12 (1) Electric instantaneous or storage water heaters and immersion heaters (excluding heaters of a kind designed for industrial use); electric space heating apparatus; electric smoothing irons; electro-thermic domestic appliances (excluding, in each case, parts of such articles) (2) Electric hairdressing appliances (for example, hair dryers, hair curlers, curling tong heaters)	10%
147.00	By the substitution for paragraphs (1) and (2) of tariff heading No. 87.02 of the following: "(1) Passenger vehicles with a seating capacity (minimum 38 cm continuous seat length per person) of not less than 10 seats and not exceeding 20 seats (including the driver), motor cars (including racing cars) and station wagons and similar dual purpose motor vehicles, assembled, with a value for sales duty purposes not exceeding R2 250	15%"
		7,5%

I Sales Duty Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Sales Duty
	(2) Passenger vehicles with a seating capacity (minimum 38 cm continuous seat length per person) of not less than 10 seats and not exceeding 20 seats (including the driver), motor cars (including racing cars) and station wagons and similar dual purpose motor vehicles, assembled, with a value for sales duty purposes exceeding R2 250	12,5%
	By the substitution for tariff heading No. 87.09 of the following: "87.09 Motor cycles, auto-cycles and cycles fitted with auxiliary motors: (1) Of an engine capacity of less than 200 cm ³ (2) Other	10% 15%
150.00	By the substitution for tariff heading No. 94.00 of the following: "94.00 (1) Household furniture (including garden furniture) (2) Bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed or internally fitted furnishings (excluding church hassocks) (3) Other furniture [excluding medical, dental, surgical or veterinary furniture (for example, operating tables, dentists' chairs), motor vehicle furniture, furniture identifiable for school, hospital, church or laboratory use and parts of furniture including upholstery parts of motor vehicle furniture]	10% 10% 15%
152.00	By the deletion in paragraph (I) of tariff heading No. 84.06.	

NOTES.—

1. Incense sticks and papers are exempted from the payment of sales duty.
2. The sales duty on household furniture and certain other household appliances is decreased from 15% to 10%.
3. The sales duty on motor cars and other passenger vehicles is decreased from 15% and 10% to 12,5% and 7,5%, respectively.
4. The sales duty on motor cycles, auto-cycles and cycles fitted with auxiliary motors, of an engine capacity of less than 200 cm³, is decreased from 15% to 10%.
5. Multi-choke carburettors are exempted from the payment of sales duty.

BYLAE

I Verkoop- regitem	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Verkoopreg
136.00	Deur tariefpos No. 33.06 deur die volgende te vervang: „33.06 Parfumerie, skoonheidsmiddels en toiletpreparate (uitgesonderd pastas en ander intermediêre produkte, nie vir kleinhandelverkoop bemark nie, wieroekstokkies en -papier en beskermroom in verpakings van 5 kg of meer)	30%
145.00	Deur tariefpos No. 73.36 deur die volgende te vervang: „73.36 Stowe (met inbegrip van stowe met bykomende ketels vir sentrale verwarming), kookstowe, kooktoestelle, roosters, vuurherde en ander ruimteverwarmers, gasringe, bordverwarmers met branders, wasketels met herde of ander verwarmingselemente, en dergelike toerusting van 'n soort gebruik vir huishoudelike doeleindes, wat nie elektries werk nie, van yster of staal (uitgesonderd onderdele van sodanige artikels)	10%
	Deur tariefpos No. 74.17 deur die volgende te vervang: „74.17 Kook- en verwarmingstoestelle van 'n soort vir huishoudelike doeleindes gebruik, nie elektries verhit nie, van koper, die volgende: Stowe (met inbegrip van stowe met bykomende ketels vir sentrale verwarming), kookstowe, kooktoestelle, roosters, vuurherde en ander ruimteverwarmers, gasringe, bordverwarmers met branders, wasketels met herde of ander verwarmingselemente, en dergelike toerusting, van 'n soort gebruik vir huishoudelike doeleindes, wat nie elektries werk nie (uitgesonderd onderdele van sodanige artikels)	10%
146.00	Deur tariefpos No. 84.15 deur die volgende te vervang: „84.15 Koelkaste en verkoelingstoerusting, elektries en ander, selfstandige eenhede of met vertoonvensters, rakke of ander vertoonfasiliteite, met inbegrip van koeltoonbanke, koeltoonkaste, opslaghouders vir bevrore voedsel en soortgelyke goedere en kabinette (uitgesonderd toestelle wat roerstoestelle, mengers, gietvorms en dergelike meganismes inkorporeer; verkoelkamers sonder vertoonfasiliteite; toerusting van 'n soort gewoonlik in die nywerheid gebruik): (1) Huishoudelike koelkaste (met inbegrip van opslaghouders vir bevrore voedsel) (2) Ander	10% 15%
	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 84.17 deur die volgende te vervang: „(1) Vloei- of voorraadwaterverwarmers, nie-elektries (uitgesonderd sonverwarmers en verwarmers van 'n soort ontwerp vir industriële gebruik)	10%

I Verkoop- regitem	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Verkoopreg
	Deur tariefpos No. 84.18 deur die volgende te vervang: „84.18 Wasgoedwenteldroërs en sentrifugewasmasjiene met 'n droëwasgoedinhoudsvermoë van hoogstens 7 kg (uitgesonderd onderdele daarvan)	10%”
	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 84.40 deur die volgende te vervang: „(1) Wasgoedwasmasjiene met 'n droëwasgoedinhoudsvermoë van hoogstens 7 kg (uitgesonderd onderdele daarvan)	10%”
	Deur tariefpos No. 85.12 deur die volgende te vervang: „85.12 (1) Elektriese vloei- of voorraadwaterverwarmers en dompelverwarmers (uitgesonderd verwarmers van 'n soort ontwerp vir industriële gebruik); elektriese ruimteverwarmingsapparate; elektriese strykysters; elektrotermiese huishoudelike toestelle (uitgesonderd, in elke geval, onderdele van sodanige artikels)	10%”
	(2) Elektriese haarbehandelings-toestelle (byvoorbeeld, haardroërs, haarkrullers, krultangverwarmers)	15%”
147.00	Deur paragraaf (1) en (2) van tariefpos No. 87.02 deur die volgende te vervang: „(1) Passasiersvoertuie met sitruimte (minimum 38 cm aaneenlopende sitplek lengte per persoon) van minstens 10 sitplekke en hoogstens 20 sitplekke (met inbegrip van die bestuurder), motorkarre (met inbegrip van renmotors) en stasiewaens en dergelike dubbeldoelmotorvoertuie, gemonteer, met 'n waarde vir doeleindes van verkoopreg van hoogstens R2 250	7,5%”
	(2) Passasiersvoertuie met sitruimte (minimum 38 cm aaneenlopende sitplek lengte per persoon) van minstens 10 sitplekke en hoogstens 20 sitplekke (met inbegrip van die bestuurder), motorkarre (met inbegrip van renmotors) en stasiewaens en dergelike dubbeldoelmotorvoertuie, gemonteer, met 'n waarde vir doeleindes van verkoopreg van meer as R2 250	12,5%”
	Deur tariefpos No. 87.09 deur die volgende te vervang: „87.09 Motorfietse, outofietse en fietse met hulpmotore toegerus:	
	(1) Met 'n enjinkapasiteit van minder as 200 cm ³	10%”
	(2) Ander	15%”
150.00	Deur tariefpos No. 94.00 deur die volgende te vervang: „94.00 (1) Huishoudelike meubels (met inbegrip van tuinmeubels)	10%”
	(2) Beddegoed, matrasse, matrassteunstukke, kussings en dergelike opgestopte ameublement of ameublement met toerusting binne-in (uitgesonderd bidkussings)	10%”
	(3) Ander meubels [uitgesonderd mediese, tandheelkundige, chirurgiese of veeartsenykundige meubels (byvoorbeeld, operasietafels, tandartsstoel), motorvoertuigsitplekke, meubels uitkenbaar as vir gebruik in skole, hospitale, kerke of laboratoriums en onderdele van meubels met inbegrip van stofferingsonderdele van motorvoertuig-sitplekke]	15%”
152.00	Deur in paragraaf (1), tariefpos No. 84.06 te skrap.	

OPMERKINGS.—

1. Wierookstokkies en -papier word van die betaling van verkoopreg vrygestel.
2. Die verkoopreg op huishoudelike meubels en sekere ander huishoudelike toestelle word van 15% na 10% verlaag.
3. Die verkoopreg op motorkarre en ander passasiersvoertuie word van 15% en 10% na 12,5% en 7,5%, onderskeidelik, verlaag.
4. Die verkoopreg op motorfietse, outofietse en fietse met hulpmotore toegerus, met 'n enjinkapasiteit van minder as 200 cm³, word van 15% na 10% verlaag.
5. Multiheelvergassers word van die betaling van verkoopreg vrygestel.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2060

17 November 1972

AMENDMENT OF REGULATIONS FOR THE CONTROL OF BLOOD TRANSFUSION SERVICES

The Minister of Health has, in terms of section 83bis (1) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), and after consultation with the South African Medical and Dental Council, approved the amendment of the above-mentioned regulations published under Government Notice R. 1950 of 30 November 1962, as amended

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2060

17 November 1972

WYSIGING VAN REGULASIES VIR DIE BEHEER VAN BLOEDOORTAPPINGSDIENSTE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 83bis (1) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), en na oorlegpleging met die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad sy goedkeuring geheg aan die wysiging van bogenoemde regulasies wat by Goewermentskennisgewing R. 1950 van 30 November 1962 afgekondig is, soos gewysig by

by Government Notice R. 66 of 17 January 1969, and Government Notice R. 278 of 26 February 1971, as follows:

1. PART I

(1) Substitute "Secretary for Health" for "The Chief: Government Pathological Services, State Department of Health, P.O. Box 26, Cape Town" in regulation 6 (1).

(2) Substitute "Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1963 (Act 81 of 1963)" for "Births, Marriages and Deaths Registration Act, No. 17 of 1923", in regulation 12 (4).

2. PART II: FIRST SCHEDULE

(1) Substitute the following for regulation 12 (2):

"No blood donor shall have more than 500 millilitres of blood withdrawn from him within any period of eight weeks except with the approval of the licensing authority and in accordance with such conditions as the licensing authority may determine."

(2) Substitute "regulation 39 (2)" for "regulation 40 (2)" in regulation 24 (5) (ii).

3. PART II: SECOND SCHEDULE

(1) Substitute "three samples" for "samples" in regulation 23 (4).

No. R. 2068 17 November 1972
THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

RULES REGARDING CONDUCT OF WHICH THE BOARD MAY TAKE COGNISANCE

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), approved the amendment of the rules regarding conduct of which the Board may take cognisance, made by the South African Pharmacy Board under section 94 (2) (1) of the Act and published under Government Notice R. 674 of 10 May 1963, as amended by Government Notices R. 805 of 4 June 1965, R. 1773 of 12 November 1965, R. 1627 of 16 September 1968 and R. 232 of 28 February 1969, by the deletion of Rule 7 and the substitution thereof of the following new rule:

"Failing to exercise proper and reasonable care and control of the acquisition, storage, sale and supply of drugs referred to in the Schedules to Act 13 of 1928 and Act 41 of 1971".

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2067 17 November 1972
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE, TRANSVAAL.—EXTENSION OF THE PERIOD OF OPERATION OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1836 of 17 November 1967, R. 665 of 26 April 1968 and R. 628 of 23 April 1971, by a further period of 12 months ending on 22 November 1973.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

Goewermentskennisgewing R. 66 van 17 Januarie 1969 en Goewermentskennisgewing R. 278 van 26 Februarie 1971, soos volg:

1. DEEL I

(1) Vervang "Hoof: Staatspatologiese Dienste, Staatsdepartement van Gesondheid, Posbus 26, Kaapstad" in regulasie 6 (1) deur "Sekretaris van Gesondheid".

(2) Vervang "Wet op Registrasie van Geboortes, Huweliken en Sterfgevallen (Wet No. 17 van 1923)" in regulasie 12 (4) deur "Wet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevallen, 1963 (Wet 81 van 1963)".

2. DEEL II: EERSTE BYLAE

(1) Vervang regulasie 12 (2) deur die volgende regulasie:

"Geen bloedskenker mag meer as 500 milliliter bloed van hom laat trek binne enige tydperk van agt weke nie behalwe met die goedkeuring van die lisensiëringsowerheid en ooreenkomstig sodanige voorwaardes wat die lisensiëringsowerheid mag bepaal."

(2) Vervang "regulasie 40 (2)" in regulasie 24 (5) (ii) deur "regulasie 39 (2)".

3. DEEL II: TWEDE BYLAE

(1) Vervang "Eksemplare" in regulasie 23 (4) deur "Drie eksemplare".

No. R. 2068 17 November 1972
DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE

REËLS TEN OPSIGTE VAN HANDELINGE WAARVAN DIE KOMMISSIE KENNIS KAN NEEM

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls ten opsigte van handeling van waarvan die Kommissie kennis kan neem, wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie kragtens artikel 94 (2) (1) van die Wet opgestel is en wat by Goewermentskennisgewing R. 674 van 10 Mei 1963 afgekondig is, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 805 van 4 Junie 1965, R. 1773 van 12 November 1965, R. 1627 van 16 September 1968 en R. 232 van 28 Februarie 1969, deur Reël 7 te skrap en dit deur die volgende nuwe reël te vervang:

"Versuim om behoorlike en redelike sorg te dra by en beheer uit te oefen oor die aanskaffing, opberging, verkoop en verskaffing van medisyne in die Bylaes van Wet 13 van 1928 en Wet 41 van 1971 genoem".

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2067 17 November 1972
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1836 van 17 November 1967, R. 665 van 26 April 1968 en R. 628 van 23 April 1971 met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 22 November 1973 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 2070

17 November 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH
EXTENSION OF MEDICAL AID FUND
AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 662 of 28 April 1971, by a further period of two years ending 29 December 1974.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 2056

17 November 1972

INTERNATIONAL TELEPHONE SERVICE

The State President has been pleased, under the provisions of section 2 (4) and section 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the list of telephone call charges for the international telephone service published under Government Notice R. 175 of 14 February 1969:

Insert the following information in alphabetical order:

Service to	Basic charge		Report charge
	Three minutes	One minute	
Bolivia.....	R 10,75	R 3,58	R 0,80

No. R. 2071

17 November 1972

INTERNATIONAL TELEPHONE SERVICE

The State President has been pleased, under the provisions of section 2 (4) and section 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the list of telephone call charges for the international telephone service published under Government Notice R. 175 of 14 February 1969:

Insert the following information in alphabetical order:

Service to	Basic charge		Report charge
	Three minutes	One minute	
Thailand.....	R 10,75	R 3,58	R 0,80
Philippines.....	10,75	3,58	0,80

No. R. 2070

17 November 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH

**VERLENGING VAN MEDIESE HULPFONDS-
OOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermmentskennisgewing R. 662 van 28 April 1971, met 'n verdere tydperk van twee jaar wat op 29 Desember 1974 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

**DEPARTEMENT VAN POS-EN-
TELEGRAAFWESE**

No. R. 2056

17 November 1972

INTERNASIONALE TELEFOONDIENS

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van Wet 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die lys van telefoonoproepkoste vir die internasionale telefoondiens soos afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 175 van 14 Februarie 1969:

Voeg die volgende besonderhede in alfabetiese volgorde in:

Diens na	Basiese tarief		Verslagkoste
	Drie minute	Een minuut	
Bolivia.....	R 10,75	R 3,58	R 0,80

No. R. 2071

17 November 1972

INTERNASIONALE TELEFOONDIENS

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van Wet 44 van 1958 sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die lys van telefoonoproepkoste vir die internasionale telefoondiens soos afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 175 van 14 Februarie 1969.

Voeg die volgende besonderhede in alfabetiese volgorde in:

Diens na	Basiese tarief		Verslagkoste
	Drie minute	Een minuut	
Thailand.....	R 10,75	R 3,58	R 0,80
Filippyne.....	10,75	3,58	0,80

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 2059

17 November 1972

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS**STAFF REGULATIONS****SCHEDULE OF AMENDMENT**
(Operative from 31 October 1972)**Regulation 1**

Under the definition of the term "sub-head of department" insert "the Director (Flight Operations)".

Regulation 2

In paragraph (2) (c) under the heading "in the Airways Department" insert "the Director (Flight Operations)".

Regulation 13

In paragraph (6) (b) insert "the Director (Flight Operations)" after "the Assistant General Manager (Airways)".

Regulation 155

In paragraph (1) under the heading "Airways Department" insert "the Director (Flight Operations)".

Regulation 179

In paragraph (1) under the heading "Officer whose decision appealed against" and within the bracket opposite "the General Manager" insert "the Director (Flight Operations)".

No. R. 2064

17 November 1972

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS**STAFF REGULATIONS****SCHEDULE OF AMENDMENT**
(Operative from 2 August 1972)**Regulation 1**

Under the definition of the term "sub-head of department" delete "the Chief Airways Manager".

Regulation 2

In paragraph (2) (d) delete "the Chief Airways Manager".

Regulation 13

In paragraph (6) (b) delete "the Chief Airways Manager".

Regulation 155

In paragraph (1) under the heading "Airways Department" delete "the Chief Airways Manager".

Regulation 179

In paragraph (1) under the heading "Officer to whom Disciplinary Appeal Board shall report" substitute "the General Manager" for "the Chief Airways Manager".

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 2059

17 November 1972

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE**PERSONEELREGULASIES****WYSIGINGSLYS**

(Van krag van 31 Oktober 1972)

Regulasie 1

Onder die woordbepaling "departementsonderhoof" voeg in "die Direkteur (vliegbedryf)".

Regulasie 2

In paragraaf (2) (e) onder die opskrif "in die Lugdiens-departement" voeg in "die Direkteur (vliegbedryf)".

Regulasie 13

In paragraaf (6) (b) voeg "die Direkteur (vliegbedryf)" in na "die Assistent-hoofbestuurder (lugdiens)".

Regulasie 155

In paragraaf (1) onder die opskrif "die Lugdiensdepartement" voeg in "die Direkteur (vliegbedryf)".

Regulasie 179

In paragraaf (1) onder die opskrif "Amptenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word" en binne die hakie teenoor "die Hoofbestuurder" voeg in "die Direkteur (vliegbedryf)".

No. R. 2064

17 November 1972

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE**PERSONEELREGULASIES****WYSIGINGSLYS**

(Van krag van 2 Augustus 1972)

Regulasie 1

Onder die woordbepaling "departementsonderhoof" skrap "die Hooflugdiensbestuurder".

Regulasie 2

In paragraaf (2) (d) skrap "die Hooflugdiensbestuurder".

Regulasie 13

In paragraaf (6) (b) skrap "die Hooflugdiensbestuurder".

Regulasie 155

In paragraaf (1) onder die opskrif "die Lugdiens-departement" skrap "die Hooflugdiensbestuurder".

Regulasie 179

In paragraaf (1) onder die opskrif "Amptenaar aan wie die tugappèlraad verslag moet doen" vervang "die Hooflugdiensbestuurder" deur "die Hoofbestuurder".

YOUR SAVINGS EARN

4%

INTEREST PER ANNUM

IN THE

POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

U SPAARGELD VERDIEN

4%

RENTE PER JAAR

IN DIE

POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 288. Prohibition of the sale of citrus juice and drink	1
R. 289. Wool Scheme: Amendment	2
R. 292. Application of the Commissions Act, 1947	3
R. 293. Commission of Inquiry into private hospitals	3
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notice	
R.2065. Regulations relating to the classification, packing and marking of citrus juice	4
Customs and Excise, Department of Government Notice	
R.2074. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/3/13)	11
Health, Department of Government Notices	
R.2060. Amendment of regulations for the control of blood transfusion services	13
R.2068. The South African Pharmacy Board: Rules regarding conduct of which the Board may take cognisance	14
Labour, Department of Government Notices	
R.2067. Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Transvaal	14
R.2070. Building Industry, Port Elizabeth: Extension of Medical Aid Fund Agreement	15
Posts and Telegraphs, Department of Government Notices	
R.2056. International telephone service	15
R.2071. International telephone service	15
Railways and Harbours, Department of Government Notices	
R.2059. Staff regulations: Schedule of amendment	16
R.2064. Staff regulations: Schedule of amendment	16

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 288. Verbod op verkoop van sitrussap en -drank	1
R. 289. Wolskema: Wysiging	2
R. 292. Toepassing van die Kommissiewet, 1947	3
R. 293. Kommissie van Onderzoek na private hospitale	3
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.2067. Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Transvaal	14
R.2070. Bounywerheid, Port Elizabeth: Verlenging van Mediese Hulpfondsooreenkoms	15
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.2074. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/3/13)	11
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.2060. Wysiging van regulasies vir die beheer van bloedoortappingsdienste	13
R.2068. Die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie: Reëls ten opsigte van handelinge waarvan die Kommissie kennis kan neem	14
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.2065. Regulasies met betrekking tot die klassifisering, verpakking en merk van sitrussap	4
Pos-en-Telegraafwese, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.2056. Internasionale telefoondiens	15
R.2071. Internasionale telefoondiens	15
Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.2059. Personeelregulasies: Wysigingslys	16
R.2064. Personeelregulasies: Wysigingslys	16

